

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before each Mass.

Exposition and Benediction

- **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 6:45 a.m. High Mass on Friday at 7:30 p.m.
- **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:30 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant la messe.

Exposition et Bénédiction

- **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 6h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.
- **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Friends of St. Dominic Savio

For children ages 6 to 12 years
 The third Saturday of the month: 10:00 - 12:00 p.m.
 Coordinator - Doris Gagnon: 819-568-7265

Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme
 Contact - Dominique Boily: (819) 671-8346

Legion of Mary

Président - Danny Beauchamp 613-914-6942

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
 Choir Director: Beryl Devine 613-822-1957

Women's Group - Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady 613-831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ✦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



ST. CLEMENT PARISH ✦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

15TH SUNDAY AFTER PENTECOST
 15^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

September 6, 2015 / le 6 septembre 2015



"Young man, I say to thee, arise."
 (Luke 7:14)

«Jeune homme, je te le dis, lève-toi!»
 (Luc 7, 14)

St. Cyril - He performs the miracle not only in word, but also touches the bier, to the end that you might know that the sacred body of Christ is powerful to the saving of man. For it is the body of Life and the flesh of the Omnipotent Word, whose power it possesses. For as iron applied to fire does the work of fire, so the flesh, when it is united to the Word, which quickens all things, becomes itself also quickening, and the banisher of death.

St Cyril - Il n'opère point ce miracle par sa seule parole, mais il touche le cercueil et vous fait ainsi comprendre l'efficacité toute-puissante du corps sacré de Jésus-Christ pour le salut des hommes ; c'est en effet un corps plein de vie et la chair du Verbe tout-puissant dont il a toute la vertu. De même, en effet, que le fer pénétré par le feu, produit les effets du feu ; ainsi la chair étant unie au Verbe qui vivifie toutes choses, se pénètre elle-même d'une puissance vivifiante qui chasse la mort.

528 Old St. Patrick Street
 Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	<i>pastor.st.clement@rogers.com</i>
Clergé de la Paroisse:	Abbé Jacques Breton (<i>Assistant</i>)	613 565-9656 x4	<i>jacquesbreton20@hotmail.com</i>
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<i>office.st.clement@rogers.com</i>
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	<i>mkojanek@rogers.com</i>

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 06.IX.2015 15th Sunday after Pentecost 15e dimanche de la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m.	RIP Anthony Fraser by / par Pachla Family Pro Populo <i>(*6:30 pm Mass will resume next Sunday / la messe de 18h00 reprendra dimanche prochain)</i>	
Monday Lundi 07.IX.2015 Feria de la fête	9:00 a.m.	Pèlerins Notre-Dame-du-Cap	
Tuesday Mardi 08.IX.2015 Nativity of the Blessed Virgin Mary Nativité de la Bse Vierge Marie	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
Wednesday Mercredi 09.IX.2015 Feria de la fête	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Consecrated souls to God by / par Julian Mack Int Béatrice Laurence by / par Lynn Miller	
Thursday Jeudi 10.IX.2015 St. Nicholas of Tolentino, Confessor St Nicolas de Tolentino, confesseur	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
Friday Vendredi 11.IX.2015 Feria de la fête	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Mission FSSP (Nigeria) by / par P. Makolo Private Intention / Intention Privée	
Saturday Samedi 12.IX.2015 Most Holy Name of Mary Le Très St Nom de Marie	7:00 a.m. 9:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée RIP Mr Bob Delong by / par Robertson Family	
Sunday Dimanche 13.IX.2015 16th Sunday after Pentecost 16e dimanche de la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 5:00 p.m. 6:30 p.m.	FSSP by / par Denis Leclaire RIP Richard Laramée by / par the Arcand Family Fatima Devotions / Dévotions Fatima Pro Populo	

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
Sunday August 30 / Le dimanche 30 août	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' -	\$4,814.95 (min. required/requis \$5,300)
Restoration fund / fonds de restauration -	667.00
Statue - St. Joseph	101.50 (Total: \$2,377.50 goal / But: \$3,000)
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament

<p>Please pray for the sick of our parish ✠ Veuillez prier pour nos malades</p> <p><i>Ellen Vanneste, Justin Bartlett, Vince & Ann Marie Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Filion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Cecilia Moffat, Marguerite Muñoz, Paul Piché, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.</i></p>

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Labour Day Masses - 9:00 am only, Monday Sept 7.	Messe ce lundi, le 7 septembre - 9h00 seulement.
6:30 p.m. Sunday Mass to resume - Starting next Sunday Sept. 13, we will restore the Sunday evening Masses, at 6:30 pm. If you are able to serve this mass on a regular basis please contact Fr. Deprey.	La messe de 18h30 les dimanches reprend - À partir de dimanche prochain nous aurons une troisième messe le dimanche, à 18h30. Si vous pouvez servir cette messe sur une base régulière contactez l'abbé Deprey.
Weekday Mass Schedule Changes - Please note that our weekday mass schedule has changed.	Messes en semaine - Veuillez noter que nos heures de messes en semaine ont changé.
Novena of Reparation begins today - In reparation to the Sorrowful and Immaculate Heart of Mary. Novena sheets are at the entrance.	Neuvaine de réparation commence aujourd'hui - au Cœur Dououreux et Immaculé de Marie. La neuvaine se trouve à l'entrée.
1st COMMUNION Catechism Registration - All those that will be preparing for 1st Holy Communion are asked to pickup a catechism enrollment form (for each candidate) at the back of the Church. Please return completed form as soon as possible with a baptismal certificate. Thank-you for your participation.	Catéchisme de 1e Communion: Feuille d'inscription - Tous ceux/celles qui se préparent pour la 1ère communion sont priés de remplir le formulaire de catéchisme pour chaque candidat(e). Les feuilles d'inscription sont disponibles à l'arrière de l'église. S'il vous plaît complétez et retournez le formulaire le plus tôt possible avec un certificat de baptême. Merci pour votre participation.
CONFIRMATION Catechism Enrollment Form - All those that will be preparing for their Confirmation are asked to pickup a catechism enrollment form (for each candidate) at the back of the Church. Please return the completed form as soon as possible with a copy of a baptismal certificate. One form per candidate. Thank you!	Catéchisme de CONFIRMATION: Feuille d'inscription - Tous ceux/celles qui se préparent pour leur confirmation sont priés de remplir le formulaire de catéchisme pour chaque candidat (e). Les feuilles d'inscription sont disponibles à l'arrière de l'église. S'il vous plaît complétez et retournez le formulaire le plus tôt possible avec un certificat de baptême. Merci !
Donations needed for rental of the Patro classrooms & gymnasium - We are in need of donations to help us pay for the rental of the gym for our St. Dominic Savio and Scouting programmes. Our monthly goal is \$350 per month. The use of the Gym is perfect for our youth programmes. Thank-you for your support.	Dons recherchés pour la location du Patro - Vos dons envers sa location pour notre programme St Dominic Savio et Scout seraient très appréciés. Nous avons une manque à gagner de 350 \$ par mois. Le gymnase est parfait pour nos programmes pour les jeunes. Merci pour votre soutien.
ART SALE - Large collection of antique, vintage and modern paintings, china and other fine art. Supporting Miriam Centre situated at 2742 St-Joseph Blvd., Orléans. When: Fri. Sept. 11, 5-9 and Sat. Sept. 12, 10-4. <u>Cash or bank draft only.</u> Email: info@miriamottawa.org or Call: 613-830-8623	VENTE D'ART - Importante collection de peintures modernes, antiques et d'époque; vaisselle de porcelaine et objets d'art. Pour appuyer le Centre Miriam. 2742, boul. St-Joseph, Orléans. Le vendredi 11 septembre de 17h à 21h et le samedi 12 septembre de 10h à 16h. <u>Payer comptant ou par traite bancaire seulement.</u> Courriel : info@miriamottawa.org, Tél: 613-830-8623
St. Clement Bookstore - New & used hand Missals available at the bookstore. Includes the readings for the whole year. Open after Low and High Mass on Sundays.	Librairie St-Clément - Missels neufs et usagés disponibles à la librairie. Contiennent les lectures de l'année. Nous sommes ouvert après la messe basse et grand-messe du dimanche.
Fatima Holy Hour Sunday Sept. 13 at 5:00 pm - Exposition of the Most Blessed Sacrament, 15 decades of the Rosary (Latin, English and French), & Benediction. In honour of Our Lady of Fatima in reparation to her Immaculate Heart.	Heure Sainte et Dévotions Fatima le dimanche 13 septembre à 17h00. Exposition du Saint Sacrement, avec les 15 mystères du Rosaire (latin, anglais, et français) et Bénédiction. En réparation au Cœur Immaculé de Marie.

